

**МАТЕРИАЛ 561 – КАРТА № 30**

1	-	108	'paška (Neg)	233	ḡa'p'iħs	344	ruḡk'e, ruḡk'i	461	ḡe'p'iħy	535	ruḡkamñ (ḡpl)	675	ħuḡk'i
2	roḡice	109-110	'rēski	234	p'aimo'zye	345-352	ruḡk'i	462	'ruḡky		[zo'vut]		676
3	der'zala	111	rē'sioi	235	klak'i		ruḡk'i	463	ḡe'p'iħy	536-537	ruḡk'i		677 ħuḡk'i
4	ḡoḡi's	112	ren'i'ḡioe	236	ḡinozye		ruḡk'e	464	'ħuḡky		ħuḡk'i, ħuḡk'i		678 ruḡk'i
5	'ho:ḡi	113-113a	rē'sioi	237	klak'i		'lapa, 'lapas	465	ḡe'p'iħy		539		679
6	ra'ḡioe	114	rē'sioi	238	ronḡki	356-360	ruḡk'i	466	ḡy'p'iħy		-		680 ħuḡk'i
7	roḡioe	115	-	239	ḡoḡki (2)		ruḡki	467	ḡy'p'iħs		540		681 ħuḡk'i
8	raḡioe	116	ro'ḡaḡe	240	ḡapy	362-363	ruḡk'i	468	ḡy'p'iħs		542		682 ruḡk'i
9	ruḡioe	117	ruka ħice	241	'ḡoxe (2)		'lapa (3), ruḡk'i (4)	469	ḡe'p'iħs		543	ħuḡk'i	683-686 ruḡk'i
10	rē'sioe	118	ru'ḡioi	242	'ḡoxe		ruḡk'i (4)	470	ruḡk'e		544	ruḡk'i	687-691 ruḡk'i
11	məħnioe	119-120	'ḡḡaki	243	'ḡoxe	365	'lapas (3), ruḡk'i (4)	471	ḡe'p'iħy, ruḡky (4)	545-547	ruḡk'i		692 ħuḡk'i
12	-	121-122	'raḡki	244	'ḡoxe		ruḡk'i (4)	472	ḡe'p'iħy	548-549	ruḡk'i		693 ruḡk'i
13	ra'ḡioe	123	d'yēski	245	ḡoxy	366-371	ruḡk'i	473	ḡe'p'iħy	550-552	ruḡk'i		694-695 ruḡk'i
14	raḡāzji, roḡioe	124	u'pafka	246	ḡoxi		ruḡk'i	474	ḡy'p'iħi		553	ħuḡk'i	696 ruḡk'e (Neg)
15	'hoḡe	125	'ra'ḡioi, 'raḡki	247	ronḡk'i		ruḡky	475	ḡy'p'iħy		554	ruḡk'i	697-698 ruḡk'i
16	raḡe'ḡe	126	'raḡki	248	rḡnḡk'i		'lapas, ruḡk'i	476	ḡe'p'iħy, ru'ḡy'ḡi, ruḡky (4)		555	ħuḡk'i	702 ruḡka (Neg)
17	'ħuḡks	127-128	'rēski	249	ḡoxy		ruḡk'i	477	ḡe'p'iħy		556	ħuḡk'i	703-707 ruḡk'i
18	ru'ḡe'ḡe	129-130	d'yēski	250	rḡḡki		'lapa (3), ruḡk'i (4)	478	ḡy'p'iħy		557	ħuḡk'i	709-710 ruḡk'i
19	ro'ḡe'ḡe	131	ru'ḡa	251	rḡnḡk'i (2)		ruḡk'i	479	ḡe'p'iħy		558		711 ruḡk'i
20	p'ħiz'ḡoḡ (1)	132	ra'ḡioi	252	ronḡki		ruḡk'i	480	ḡe'p'iħy		559	ħuḡk'i	712-716 ruḡk'i
21	ru'ḡioe	133	rē'sioḡki	253			ruḡka (ḡeḡ)	481	ḡe'p'iħy		560	ruḡk'i	718-720 ruḡk'i
22	'ħa'lica	134	'rēski	254	ḡ'ḡoxy' (3), ronḡk'i	379-382	ruḡk'i	482	ḡy'p'iħy		562	ruḡk'i	722-726 ruḡk'i
23	'ħa:lica	135	d'yēski	255	ḡ'ḡoxi		ruḡk'i	483	ḡy'p'iħy	565-567	ruḡk'i		727-733 ruḡk'i
24	pə'i:ruḡoḡ (1)	136	'rēski	256	ḡoxi		ruḡka (ḡeḡ)	484	ḡy'p'iħy		568	ħuḡk'i	734 ruḡk'i
25	-	137	d'yēski	257	ḡe'p'iḡi (3), ronḡk'i (4)	388-400	ruḡk'i	485	ḡe'p'iħy		569	ħuḡk'i	735-737 ruḡk'i
26	'hoḡe	138	'raḡki	258	roḡoxy, ḡoxy (3), rḡnḡk'i (4)		ruḡk'e	486	ḡy'p'iħy	570-571	ruḡk'i		738 ruḡk'i
27	'ħuḡioe	139	d'yḡāki	259	rḡnḡk'i		ruḡk'i	487	ḡy'p'iħy		572	ruḡk'i, ħuḡk'i	739-741 ruḡk'i
28	stəḡ'ħa	140	-	260	ḡoxy		ruḡks	488	ḡy'p'iħy		573	ruḡk'i	742-745 ruḡk'i
29	ru'ḡoḡḡ	141-142	d'yēski	261-262	ḡoxi		ruḡki	489	ḡy'p'iħy		574	ruḡk'i	746 [p'p'ħuḡnəzja] ruḡk'i
30	ru:ḡke	143	ru'ḡa	263	noḡi		ruḡk'i	490	ḡy'p'iħy, ru'ḡy'ḡi		575	ruḡk'i	747 ruḡk'i
31	k'vaks	144-145	d'yēski	264	ḡoxi		ruḡk'e (4)	491	ḡy'p'iħy	577-578	ruḡka (Neg)		748 ruḡk'e
32	'ħuḡke	146	də'zənce	265	rḡnḡki		ruḡk'i	492	ḡy'p'iħy		579	ruḡk'i	749-751 ruḡk'i
33	ruḡioe, ruḡe	146a	stəḡ'no	266-267	ronḡk'i		ruḡk'i	493	ḡy'p'iħy		580	ruḡk'i	752 ruḡka (Neg)
34	ru'ḡioe	147	no'ḡioe	268	ḡe'p'iḡi (3), ruḡk'i		ruḡk'i	494	ḡy'p'iħy, ru'ḡy'ḡi	581	ruḡk'i		753-754 ruḡk'i
35	'ħuḡka	147a	'ħuḡke	269	ḡe'p'iḡi (3), ruḡk'i		ruḡk'i	495	ḡy'p'iħy	582-585	ruḡk'i		755
36	ruḡn'ni'ḡe	148	rē'sioa (ḡpl)	270	ronḡk'i		ruḡk'e	496	ḡy'p'iħy		586	ruḡk'i	756-760 ruḡk'i
37	-	148a	ru'ḡioe, ruḡioe	271	[ot ḡe'p'iḡi] (4)		ruḡk'i	497	ḡy'p'iħy	587-591	ruḡk'i		761 ruḡka (Neg)
38	ruḡioe	149	p'ħa'ḡe'ḡe o'rē:	272-273	p'əyn'oḡi		ruḡk'i	498	ḡy'p'iħy		592	ruḡk'i	762-765 ruḡk'i
39-40	rəsove	150	ruḡioe	274-275	r'ḡḡi (ḡpl)		ruḡk'i	499	ḡy'p'iħy		593	ruḡk'i	766-767 ruḡk'i
41	'ħasoḡe	151	'ħasuḡe	276	rḡḡki		ruḡk'i	500	ḡy'p'iħy		594	ruḡk'i, ħuḡk'i	768-775 ruḡk'i
42	-	152	ruḡioe	277	ronḡk'i		ruḡk'i	501	ḡy'p'iħy		595	roḡoḡ, ruḡk'i	776 ħamka
43	ru'ḡioe, ma'ħice	153	r'ḡḡi (ḡpl)	278	ronḡk'i		ruḡk'i	502	ḡy'p'iħy		596	ruḡk'i	777 ruḡk'i
44	ru'ḡioe	154	p'ħi'noħi	279	ḡy'p'iḡi		ruḡk'i	503	ḡy'p'iħy		600	ruḡk'i	778-779 ruḡk'i
44a	ru:ḡioḡ	155	pluħovioe	280	rḡnḡk'i		ruḡk'e (4)	504	ḡy'p'iħy		601	ruḡk'i	780 ruḡk'i
45-46	ruḡioe	156	ḡe'p'iḡe	281	ronḡk'i		ruḡk'i	505	ḡy'p'iħy		602	ruḡk'i	781 ruḡk'i
47	ruḡioe	167	'roḡe	282	ronḡk'i		ruḡk'i	506	ḡy'p'iħy		603	ruḡk'i, ħuḡk'i	782 pad'p'mn'ik
48	ruḡioe	168-169	'rozi	283	ronḡk'i		ruḡk'i	507	ḡy'p'iħy		604	ruḡk'i	783 ruḡk'i
49	ruḡioe	171	'roħy	284	rḡnḡk'i		ruḡk'i	508	ḡy'p'iħy		605	ruḡk'i	784 ḡe'ḡi
50-51	ruḡioe	175	kleḡe	285	ronḡk'i (4)		ruḡk'i	509	ḡy'p'iħy		606	ruḡk'i	785 ruḡk'i
52	rəsovi	176	ḡoxi	286	ronḡk'i		ruḡk'i	510	ḡy'p'iħy		607	ruḡk'i	786 ruḡk'i
53-54	ruḡioe	177	kleḡe	287	ronḡk'i (4)		ruḡk'i	511	ḡy'p'iħy		608	ruḡk'i	787 ruḡk'i
55	ruḡioe (2)	178	ḡihlata	288	ronḡk'i		ruḡk'i	512	ḡy'p'iħy		609	ruḡk'i	788 ruḡka (Neg)
56	-	179	d'yāzadla, ruḡioe, kleḡe (ḡ)	289	ronḡk'i		ruḡk'i	513	ḡy'p'iħy		610	ruḡk'i	789-792 ruḡk'i
57-62	ruḡioe		kleḡe (ḡ)	290-291	ronḡk'i		ruḡk'i	514	ḡy'p'iħy		611	ruḡk'i	793 ruḡka (Neg)
63	ru'ḡioe	180	kleḡe	292	ronḡk'i		ruḡk'i	515	ḡy'p'iħy		612	ruḡk'i	794 ruḡka (Neg)
64	ruḡioe	181	roḡḡki, kleḡe, ruḡo'vjetē (ḡ)	293-294	ronḡk'i (2)		ruḡk'i	516	ḡy'p'iħy		613-617	ruḡk'i	795-801 ruḡk'i
65	p'ḡḡḡe (ḡpl)	182	kleḡe	295-296	ronḡk'i		ruḡk'i	517	ḡy'p'iħy		618	ruḡk'i	802 ruḡka
66	ruḡioe	183	ruḡo'v'itka (ḡpl), d'yāzadla, ruḡiḡki	297	ronḡk'i		ruḡk'i	518	ḡy'p'iħy		619-620	ruḡk'i	803-807 ruḡk'i
67	ruḡioe	183	ruḡo'v'itka (ḡpl), d'yāzadla, ruḡiḡki	298	ronḡk'i		ruḡk'i	519	ḡy'p'iħy		621	ruḡk'i	808
68	ruḡioe	184	kleḡe, ruḡiḡki	299	ronḡk'i		ruḡk'i	520	ḡy'p'iħy		622-623	ruḡk'i	809
69-70	ru'ḡioe	185-190	kleḡe	300	ronḡk'i		ruḡk'i	521	ḡy'p'iħy		624	ruḡk'i	810 ruḡk'i
71	ru'ḡioa	191	kleḡe	301-302	ronḡk'i		ruḡk'i	522	ḡy'p'iħy		625-628	ruḡk'i	811 ruḡk'i
72	ru'ḡioe	191	kleḡe	303-304	ronḡk'i		ruḡk'i	523	ḡy'p'iħy		629	ruḡk'i	812-814 ruḡk'i
73	ru'ḡioa	192	kleḡi'ni	305	ronḡk'i		ruḡk'i	524	ḡy'p'iħy		630		815 ruḡk'i
74		193	kleḡe	306	ronḡk'i		ruḡk'i	525	ḡy'p'iħy		631-633	ruḡk'i	816 ruḡk'i
75	ru'ḡioe	194	kleḡe'sata	307	ronḡk'i		ruḡk'i	526	ḡy'p'iħy		634	ruḡk'i	817 ruḡk'i
76	ruḡioa	195	ro:ḡke	308	ronḡk'i		ruḡk'i	527	ḡy'p'iħy		635	ruḡk'i	818-823 ruḡk'i
77	ruḡioa	196	ro:ḡks, roḡks, kleḡe	309	ronḡk'i		ruḡk'i	528	ḡy'p'iħy		636-637	ruḡk'i	824 ruḡk'i
78	ruḡioe	197	kleḡe, ruḡky	310	ronḡk'i		ruḡk'i	529	ḡy'p'iħy		638	ruḡk'i	825-828 ruḡk'i
79	ru'ḡioe	198-199	kleḡe	311	ronḡk'i		ruḡk'i	530	ḡy'p'iħy		639-640	ruḡk'i	829 ruḡk'i
80-81	'ħuḡke	200	kleḡe	312-314	ronḡk'i		ruḡk'i	531	ḡy'p'iħy		641-644	ruḡk'i	830 ruḡk'i
82	ruḡn'ni'ḡe, ru'katke, ru'ḡioe	201	kleḡe	315	ronḡk'i		ruḡk'i	532	ḡy'p'iħy		645		831 ruḡk'i
83	ru'ḡioe	202	klak'y	316-317	ronḡk'i		ruḡk'i	533	ḡy'p'iħy		646	ruḡk'i	832-835 ruḡk'i
84	'ħuḡioe	203	kleḡe	318	ronḡk'i		ruḡk'i	534	ḡy'p'iħy		647	ruḡk'i	836 ruḡk'i
85	ru'ḡioe	204	kleḡe	319	ronḡk'i		ruḡk'i	535	ḡy'p'iħy		648	ruḡk'i	837 ruḡk'i
86	ru'ḡioe, ruḡn'ni'ḡe	205-206	kleḡe	320	ronḡk'i		ruḡk'i	536	ḡy'p'iħy		649	ruḡk'i	838 ruḡk'i
87-88	ru'ḡioe	207	ruḡḡki	321	ronḡk'i		ruḡk'i	537	ḡy'p'iħy		650	ruḡk'i	839-841 ruḡk'i
90	'hoḡki	208	kleḡe	322	ronḡk'i		ruḡk'i	538	ḡy'p'iħy		651-656	ruḡk'i	843 ruḡky
92	'rēski	209	ru:ḡki, kleḡe	323	ronḡk'i		ruḡk'i	539	ḡy'p'iħy		657	ruḡk'i	844-846 ruḡk'i
93	'ħuḡki	210	ru:ḡki, p'ḡe'noħi	324	ronḡk'i		ruḡk'i	540	ḡy'p'iħy		658-659	ruḡk'i	847 ruḡk'i
94	'ħuḡki	211	p'ḡe'noħi	325	ronḡk'i		ruḡk'i	541	ḡy'p'iħy		660	ruḡk'i	848 ruḡk'i
95	'ħuḡki, 'ħuḡke	212	ru:ḡki, p'ḡe'noħi	326	ronḡk'i		ruḡk'i	542	ḡy'p'iħy		661	ruḡk'i	849 ḡe'p'iħy
96	'ħuḡki, 'ħa'lico	213	p'ḡe'noħi	327	ronḡk'i		ruḡk'i	543	ḡy'p'iħy		662	ruḡk'i	850 rē'sioi
97	'ħuḡki, 'ħa'lico	214-215	p'ḡe'noħi	328	ronḡk'i		ruḡk'i	544	ḡy'p'iħy		663-664	ruḡk'i	851 ḡe'ḡe'ḡi
98	'ħuḡki	216	ru:ḡki, noħi	329	ronḡk'i		ruḡk'i	545					

L 561 'ручки плуга' (Npl)

слн. ročice, х. ručice, с. ручице, бс. ručice, ručke, м. рачки, бг. държки, ч. kleče, слц. kŕače, prienoħy, вл. klaki, нл. ršinožyse, п. rączki, бр. ручки, ук. чепіги, р. ручки

- rōč-ŕk-y, rōč-ŕk-ę
- ⊖ rōč-ŕk-a
- ⊕ rōč-ic-ę, rōč-ic-i
- ⊗ rōč-ic-a
- ⊙ rōč-ič-ŕk-y
- rōč-ę, rōč-i
- ⊕ rōk-un-ic-ę, rōk-an-ic-ę
- ⊗ rōk-o-ję-t-ŕk-y, rōk-o-Ję-t-ŕk-a, rōk-o-Ję-t-ę J → v
- nog-y
- ▣ pęg-nog-y
- ▢ pŕi-nož-ic-ę
- rog-y, roz-i
- ▢ rog-a
- ▣ rog-ač-i, rog-ač-ę
- △ soħ-y
- ▲ oŕz-soħ-y, oŕz-soħ-ę O → u (151); X → l (41)
- ▽ čep-iG-y G → j (156, 452)
- ◇ klęk-y
- ◆ klęč-ę
- ◆ dŕŕž-ŕk-y
- ◆ dŕŕž-a-dl-a
- lap-y
- ▢ lap-a
- ▢ oŕ-dl-ic-i
- ▢ oŕ-dl-ic-a
- ▣ plug-ov-ic-ę
- ⊖ O-paž-ŕk-a O → 0
- ▢ o-glob-j-i
- ▢ дериваты с корнем tęg-
- ▢ l (man)-ic-ę (1)
- ▢ (gryf)-y (2)

Займствования

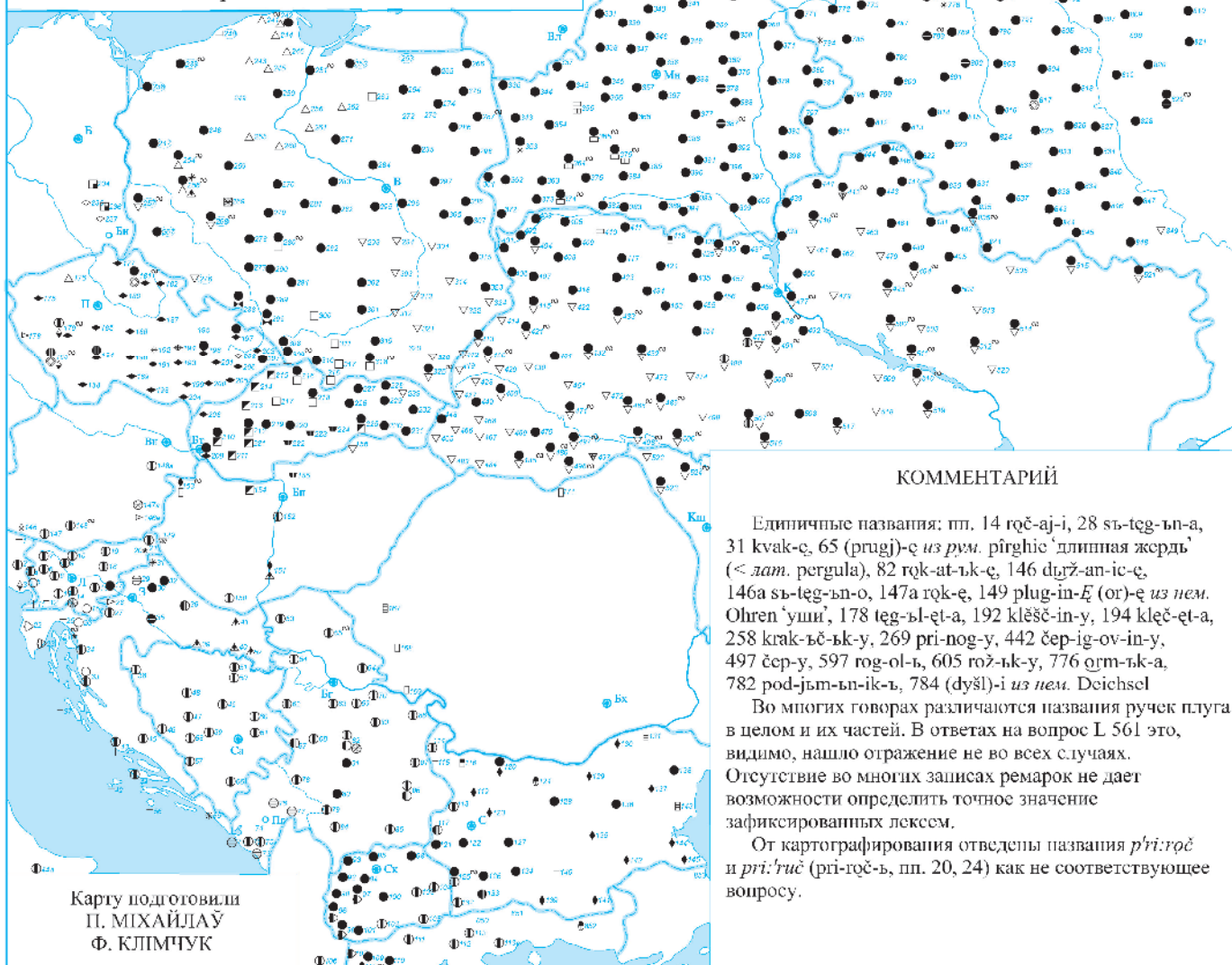
- (1) от ром. maçi
- (2) из нем. Griff

Единичные названия

- ⊕ ⊗ ⊖ ▽ ◆ ⊗ с картографируемыми корнями
- \* с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- пет реалии или ее пазвания
- ▽ иная словоформа
- ∞ отсылка к материалу
- \* отсылка к комментарию



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: пл. 14 rōč-aj-i, 28 съ-тęg-ŕp-a, 31 kvak-ę, 65 (pŕugj)-ę из ром. pŕighie 'длинная жердь' (< lat. pergula), 82 rōk-at-ŕk-ę, 146 dŕŕž-an-ic-ę, 146a съ-тęg-ŕp-o, 147a rōk-ę, 149 plug-in-ę (or)-ę из нем. Ohren 'уши', 178 tęg-ŕl-ę-a, 192 klęč-in-y, 194 klęč-ę-a, 258 Krak-ŕč-ŕk-y, 269 pŕi-nog-y, 442 čep-ig-ov-in-y, 497 čep-y, 597 rog-ol-ŕ, 605 roz-ŕk-y, 776 oŕm-ŕk-a, 782 rod-jŕm-ŕp-ik-ŕ, 784 (dŕšl)-i из нем. Deichsel

Во многих говорах различаются названия ручек плуга в целом и их частей. В ответах на вопрос L 561 это, видимо, нашло отражение не во всех случаях. Отсутствие во многих записях ремарок не дает возможности определить точное значение зафиксированных лексем.

От картографирования отведены пазвания pŕi:roč и pŕi:ruč (pŕi-roč-ŕ, пл. 20, 24) как не соответствующее вопросу.

Карту подготовили  
П. МИХАЙДАУ  
Ф. КЛИМЧУК